

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za kulturo in izobraževanje

27. 9. 2006

PE 378.764v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 592–678

Osnutek poročila
Ruth Hieronymi

(PE 376.676v01-00)

Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov

Predlog Direktive (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – spremembe zakona)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 592

ČLEN 1, TOČKA 5

Člen 3, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Države članice s primernimi sredstvi v okviru svoje zakonodaje **zagotovijo**, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo učinkovito izpolnjujejo določbe te direktive.

(2) Države članice **zagotovijo** s primernimi sredstvi, **vključno z uvedbo primernih kazni v sorazmerju z možnimi dobički, ki jih omogoča kršenje zakonskih določb**, v okviru svoje zakonodaje **in v skladu z obstoječimi nadzornimi postopki, ki so se v različnih državah članicah izkazali za učinkovite**, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo učinkovito izpolnjujejo določbe te direktive.
Predpisane gospodarske kazni morajo biti dovolj odvračilne za zagotavljanje, da bodo kršitve določb še naprej izjema in se bodo redko ponovile.

Or. it

Obrazložitev

Predpisane sankcije morajo biti takšne, da operaterje na trgu odvrnejo od kršenja predpisov. Zlasti morajo kazni najprej zagotoviti, da se vse domnevne in/ali dejanske koristi na podlagi kršenja onemogočijo, in potem je treba, kot dodaten in ne nadomesten ukrep, uvesti primerne denarne kazni, da se odgovorne osebe odvrne od ponovitev prekrška ali kršenja predpisov na kakršen koli drugačen način.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 593
ČLEN 1, TOČKA 6 A (novo)
Člen 4 (Direktiva 89/552/EGS)

(6a) Člen 4 se črta.

Or. es

Obrazložitev

Kvote posegajo v svobodo izdajateljev televizijskih programov pri pripravi programa. Digitalna doba spodbuja pluralizem in izbiro uporabnika, zato je uporaba kvot zastarela. Ponudbo storitev ponudnikov morajo usmerjati interesi uporabnika in ne zakonodajalec.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 594
ČLEN 1, TOČKA 6 A (novo)
Člen 4 (Direktiva 89/552/EGS)

(6a) Člen 4 se črta.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi večje raznolikosti, ki jo omogoča več storitev, so določbe v zvezi s kvotami nepotrebne. Obstajajo učinkovitejši načini za spodbujanje produkcije in razširjanje evropskih del.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 595
ČLEN 1, TOČKA 6 B (novo)
Člen 5 (Direktiva 89/552/EGS)

(6b) Člen 5 se črta.

Or. en

Obrazložitev

Kvota posegajo v svobodo izdajateljev televizijskih programov pri pripravi programa. Digitalna doba spodbuja pluralizem in izbiro uporabnika, zato je uvedba kvot zastarela. Ponudbo storitev ponudnikov morajo usmerjati interesi uporabnika in ne zakonodajalec.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 596
ČLEN 1, TOČKA 6 A (novo)
Člen 5 (Direktiva 89/552/EGS)

(6a) Člen 5 se črta.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi večje raznolikosti, ki jo omogoča več storitev, so določbe v zvezi s kvotami nepotrebne. Obstajajo učinkovitejši načini za spodbujanje produkcije in razširjanje evropskih del.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jorgo Chatzimarkakis

Predlog spremembe 597
ČLEN 1, TOČKA 6 B (novo)
Člen 5 (Direktiva 89/552/EGS)

(6b) Člen 5 se črta.

Or. en

Obrazložitev

Kvota za evropske produkcije ni potrebna.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Predlog spremembe 598
ČLEN 1, TOČKA 7, TOČKA (A A) (novo)
Člen 6, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(aa) Odstavku 1 se doda naslednja točka (d):

„(d) države članice pri opredelitvi izraza „neodvisni producent“ upoštevajo naslednja štiri merila: lastništvo in intelektualno lastnino produkcijske družbe; število programov, poslanih istemu oddajniku, in lastništvo sekundarnih pravic.“

Or. en

Obrazložitev

Za realno oceno dela neodvisnih producentov je pomembno poznati razdeljevanje pravic intelektualne lastnine in pravic do televizijskega prenašanja, kar velja tudi za lastništvo produkcijske družbe, ki je ključni dejavnik za neodvisnost.

Predlog spremembe, ki ga vloga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 599

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna **in morata biti z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi povsem ločena od drugih delov programskih storitev.**

(1) Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna **in ju mora biti mogoče razlikovati od uredniške vsebine.**

Or. es

Obrazložitev

Izolirano oglaševanje ne prekinja programa in ga imajo gledalci raje kot dolge oglaševalske premore.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Predlog spremembe 600

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna in morata biti z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi povsem **ločena** od

1. Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna **in ju mora biti mogoče razlikovati od uredniške vsebine. Televizijsko oglaševanje**

drugih delov programskih storitev.

in televizijska prodaja morata biti **brez poseganja v uporabo novih oglaševalskih tehnik** z optičnimi in/ali akustičnimi *in/ali prostorskimi* sredstvi povsem **različna** od drugih delov programskih storitev.

Or. en

Obrazložitev

Potrebujemo pregledno in učinkovito varstvo potrošnikov, da se omenjene oglaševalske oblike ločijo od uredniških vsebin.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 601

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna in morata biti z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi **povsem ločena** od drugih delov programskih storitev.

1. Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja morata biti jasno razpoznavna kot takšna in **se** morata z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi **razločevati** od drugih delov programskih storitev. **Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja ne posegata v uredniško neodvisnost ponudnika avdiovizualnih medijskih storitev ali zavajata gledalca.**

Or. en

Obrazložitev

Načelo preglednosti in prepoznavnosti zagotavlja, da so komercialna sporočila razpoznavna kot takšna, ter omogoča razvoj novih oglaševalskih tehnik.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 602

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Televizijsko oglaševanje in televizijska prodaja **morata** biti jasno **razpoznavna** kot **takšna** in **morata** biti z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi povsem **ločena** od drugih delov programskih storitev.

(1) Televizijsko oglaševanje, televizijska prodaja **in televizijske promocije morajo** biti jasno **razpoznavni** kot **takšni** in **morajo** biti z optičnimi in/ali akustičnimi sredstvi povsem **ločeni** od drugih delov programskih

storitev. **Televizijskih promocij ne smejo voditi voditelji programov in osebnosti, ki so povezane z avdiovizualnimi medijskimi storitvami.**

Or. it

Obrazložitev

Kot je omenjeno v predlogu spremembe 1, mora direktiva vključevati tudi televizijske promocije.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 603

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

**(2) Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, črtano
ki se ne pojavljajo v športnem programu,
naj ostanejo izjema.**

Or. es

Obrazložitev

Izolirano oglaševanje ne prekinja programov in ga imajo razen tega gledalci raje kot dolge oglaševalske premore.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 604

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

**2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, črtano
ki se ne pojavljajo v športnem programu,
naj ostanejo izjema.**

Or. en

Obrazložitev

Vsebina na drugih platformah, razen tradicionalne televizije, je običajno dostopna za krajši čas, zato bo nujno, da se omogoči prilagoditev krajših oglaševalskih prekinitev tem novim oblikam razširjanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Karsten Friedrich Hoppenstedt

Predlog spremembe 605
ČLEN 1, TOČKA 9
Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, črtano
ki se ne pojavljajo v športnem programu,
naj ostanejo izjema.

Or. de

Obrazložitev

Za razliko od stalnih oglaševalskih blokov je izolirane vložke lažje vključiti v program in so, kot so pokazale zadnje študije, manj moteči za gledalca. Zaradi vse večjega gospodarskega pritiska na ponudnike televizijskih storitev je treba izolirane oglaševalske vložke nedvomno dovoliti. To nasprotuje osredotočanju na plačniške vsebine in zato spodbuja raznolikost v evropskem medijskem svetu.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 606
ČLEN 1, TOČKA 9
Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, črtano
ki se ne pojavljajo v športnem programu,
naj ostanejo izjema.

Or. en

Obrazložitev

Omejitve oglaševanja je treba odpraviti, da so lahko evropski ponudniki medijskih storitev bolj konkurenčni ter da ohranijo prihodke za financiranje in vlaganje v evropske avdiovizualne vsebine. Potrošnik je najboljši regulator količine in vrste oglaševanja.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni,
Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 607
ČLEN 1, TOČKA 9
Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, ki **2. Izolirani oglaševalski in prodajni vložki**
se ne pojavljajo v športnem programu, naj

ostanejo izjema.

naj ostanejo izjema.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Helga Trüpel, Monica Frassoni

Predlog spremembe 608

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani *oglaševalni* in prodajni vložki, **ki se ne pojavljajo v športnem programu**, naj ostanejo izjema.

2. Izolirani *oglaševalski* in prodajni vložki naj ostanejo izjema.

Or. en

Obrazložitev

Izolirani oglaševalski in prodajni vložki morajo ostati izjema; sicer bi bila ogrožena celovitost evropskih avdiovizualnih del.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Manolis Mavrommatis

Predlog spremembe 609

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani *oglaševalni* in prodajni vložki, ki se ne pojavljajo **v športnem programu**, naj ostanejo izjema.

2. Izolirani *oglaševalski* in prodajni vložki, ki se ne pojavljajo **med prenosom športnih dogodkov**, naj ostanejo izjema.

Or. el

Obrazložitev

Ti vložki morajo biti namenjeni za prenos športnih dogodkov (ob upoštevanju naravnih prekinitev) in ne za oddaje s športno vsebino na splošno.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jorgo Chatzimarkakis

Predlog spremembe 610

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so oglasi ali

črtano

televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

Or. de

Obrazložitev

Količinske omejitve oglaševanja niso upravičeno sredstvo za upravljanje programske vsebine. Prepoved premorov med verskimi programi takšnim programom v preteklosti ni prinesla nobene prednosti in jo je treba iz posvetnega vidika zavrni.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Hélène Descamps

Predlog spremembe 611

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

1. Oglaševalski in prodajni vložki se vstavijo med oddaje. Na podlagi pogojev iz odstavka 2 se lahko oglaševalski in prodajni vložki vstavijo tudi v oddaje, pri čemer se upoštevajo naravne prekinitve v oddaji, njeno trajanje in narava, tako da pravice imetnikov pravic niso ogrožene.

Or. fr

Obrazložitev

Načelo vstavljanja oglaševalskih in prodajnih vložkov med oddajami je treba ohraniti. Kadar se ti vložki pojavljajo med oddajami, morajo zagotoviti celovitost in vrednost oddaj ter spoštovati pravice imetnikov pravic.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 612

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

(1) Oglaševalski in prodajni vložki se vstavijo med oddaje. Pod pogoji iz odstavka 2 se lahko oglaševalski in prodajni vložki vstavijo tudi v oddaje, tako da ne ogrožajo njihove celovitosti, pri čemer se upoštevajo naravne prekinitve v oddaji, tako da pravice imetnikov pravic niso ogrožene.

Or. fr

Obrazložitev

Precejšnja sprostitev, ki jo Komisija predlaga v členu 11, bi resno ogrozila sedanje ravnovesje med potrebo po financiranju oddaje, nemotenim gledanjem, kakovostjo programa in spoštovanjem del. Vseeno se zdi pravično, da se izdajateljem televizijskih programov omogoči večja prilagodljivost v zvezi z vstavljanjem oglaševalskih vložkov v programe.

Zato je treba v skladu z načelom ločevanja oglaševanja od preostalega programa izrecno poudariti prav tako temeljno načelo vstavljanja oglasov med programe. Cilj predloga je tako ohranitev bistva člena 11(1), zlasti z ohranitvijo merila „naravnih prekinitev oddaje“, s čimer se lahko preprečijo nenadne prekinitve ali prekinitve ob neustreznem času.

Člen 11(2) je kompromis med potrebo po ohranitvi kakovosti in celovitosti vseh programskih vsebin, zlasti nadaljevank, nanizank, lažjih zabavnih oddaj in dokumentarnih filmov, ter legitimnostjo, da se izdajateljem televizijskega programa ponudi večja prilagodljivost z zamenjavo 20 minutnega pravila s tremi prekinitvami na uro.

Člen 11(3) želi zagotoviti okvir za ponovno predvajanje športnih dogodkov, katerih nepredvidljiva narava upravičuje posebne ureditve, da gledalci niso prikrajšani za dele igre.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 613

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) **Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so** oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

(1) **Vsi** oglasi ali televizijska prodaja, **ki so** vstavljeni v oddaje **ter ogrožajo** celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic, **so prepovedani**.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Predlog spremembe 614

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) **Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so** oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

(1) **Oglaševalski in prodajni vložki se vstavijo med oddaje. Pod pogoji iz odstavka 2 se lahko oglaševalski in prodajni vložki vstavijo tudi v oddaje, tako da ne ogrožajo njihove celovitosti, pri čemer se upoštevajo naravne prekinitve v oddaji, tako da pravice imetnikov pravic niso ogrožene.**

Or. fr

Obrazložitev

Precejšnja sprostitev, ki jo Komisija predlaga v členu 11, bi resno ogrozila sedanje ravnovesje med potrebo po financiranju oddaje, nemotenim gledanjem, kakovostjo programa in spoštovanjem del. Vseeno se zdi pravično, da se izdajateljem televizijskih programov omogoči večja prilagodljivost v zvezi z vstavljanjem oglaševalskih vložkov v programe.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Predlog spremembe 615

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic niso ogrožene, kadar so oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje.

1. ***Oglaševalski in prodajni vložki se načeloma vstavijo med oddaje.*** Države članice zagotovijo, da celovitost programskih vsebin in pravice imetnikov pravic, ***vključno z moralnimi pravicami avtorja,*** niso ogrožene, kadar so oglasi ali televizijska prodaja vstavljeni v oddaje, ***ker oglaševalski premori pomenijo kršenje moralne pravice avtorja, razen če je avtor vložek odobril.***

Or. en

Obrazložitev

Za zaščito celovitosti evropskih del in kulturne raznolikosti se je treba med predvajanjem avdiovizualnih del izogniti prevelikemu številu oglasov.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 616

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1, točka a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(a) V primeru oddaj, ki so sestavljene iz ločenih delov, ali športnih oddaj, poročil in podobno strukturiranih oddaj, ki vključujejo presledke, se lahko oglaševalski in prodajni vložki vstavijo le med ločene dele ali v presledke.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 617

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 1, točka b (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(b) Kadar se oglaševalski ali prodajni vložki vstavijo v oddaje, razen oddaj iz odstavka 2, mora med vsako prekinitvijo v eni oddaji preteči vsaj 20 minut.

Predlog spremembe, ki ga vloga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 618

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

črtano

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Or. en

Obrazložitev

Omejitev oglaševanja je treba odpraviti, da so lahko evropski ponudniki medijskih storitev bolj konkurenčni ter da ohranijo prihodke za financiranje in vlaganje v evropske avdiovizualne vsebine.

Potrošnik je najboljši regulator količine in vrste oglaševanja.

Oglaševanja med prenosom verskih obredov ni treba urejati na ravni EU.

Predlog spremembe, ki ga vloga Jorgo Chatzimarkakis

Predlog spremembe 619

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

črtano

Or. de

Obrazložitev

Količinske omejitve oglaševanja niso upravičeno sredstvo za upravljanje programske vsebine. Prepoved premorov med verskimi programi takšnim programom v preteklosti ni prinesla nobene prednosti in jo je treba iz posvetnega vidika zavrni.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 620

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

črtano

Or. es

Obrazložitev

Vsaka omejitev vključevanja oglaševanja v posebne vsebine na podlagi tega člena bi ogrozila konkurenčnost industrije.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 621

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke,

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, **koncertov**

poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

filharmonikov, oper, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 45 minut.

Predvajanje drugih programov, ki niso navedeni v prejšnjem odstavku, lahko prekine premor z oglaševalskimi in/ali prodajnimi vložki največ trikrat v eni uri.

Ne glede na prejšnji odstavek se lahko v primeru ponovnega predvajanja športnih dogodkov, ki vključujejo prekinitve, oglaševalski in/ali prodajni vložki vstavijo le med te prekinitve. Če športni dogodek nima prekinitve, se oglaševalski in prodajni vložki vstavijo pod pogoji iz prejšnjega odstavka.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Or. fr

Obrazložitev

Precejšnja sprostitev, ki jo Komisija predlaga v členu 11, bi resno ogrozila sedanje ravnovesje med potrebo po financiranju programov, nemotenim gledanjem, kakovostjo programov in spoštovanjem del. Vseeno se zdi pravično, da se izdajateljem televizijskih programov omogoči večja prilagodljivost v zvezi z vstavljanjem oglaševalskih vložkov v programe.

Zato je treba v skladu z načelom ločevanja oglaševanja od preostalega programa izrecno poudariti prav tako temeljno načelo vstavljanja oglasov med programe. Cilj predloga je tako ohranitev bistva člena 11(1), zlasti z ohranitvijo merila „naravnih prekinitvev programa“, s čimer se lahko preprečijo nenadne prekinitve ali prekinitve ob neustreznem času.

Člen 11(2) je kompromis med potrebo po ohranitvi kakovosti in celovitosti vseh programskih vsebin, zlasti nadaljevanj, nanizank, lažjih zabavnih oddaj in dokumentarnih filmov, ter legitimnostjo, da se izdajateljem televizijskega programa ponudi večja prilagodljivost z zamenjavo 20-minutnega pravila s tremi prekinitvami na uro.

Člen 11(3) želi zagotoviti okvir za ponovno predvajanje športnih dogodkov, katerih nepredvidljiva narava upravičuje posebne ureditve, da gledalci niso prikrajšani za dele igre.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Predlog spremembe 622

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje *televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del*, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

2. Predvajanje programov za otroke **in** poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

Or. en

Obrazložitev

Za zaščito celovitosti evropskih del in kulturne raznolikosti se je treba med predvajanjem avdiovizualnih del izogniti prevelikemu številu oglasov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Karin Resetarits

Predlog spremembe 623

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. **Predvajanje** televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

2. **Linearno predvajanje** televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut. **Brez poseganja v člen 3 lahko nelinearne avdiovizualne medijske storitve določijo značaj in dolžino oglaševalskih premorov v skladu s svojimi standardi.**

Or. de

Obrazložitev

Ta odlomek, če je sploh potreben, je smiseln le na področju linearne oddajanja. Oglaševanje na nelinearnem področju je treba obravnavati prilagodljivo, sicer bo odvrčalo potrošnike.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Helga Trüpel

Predlog spremembe 624

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), **kinematografskih del**, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35** minut.

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), programov za otroke, poročil, **ki predvidoma trajajo več kot 30 minut**, lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **30** minut. **Predvajanje kinematografskih del, ki predvidoma trajajo več kot 45 minut, je lahko prekinjeno enkrat na vsakih 45 minut. Nadaljnja prekinitev je dovoljena, če predvidoma trajajo 20 minut dlje od dveh ali več obdobj po 45 minut.**

Or. en

Obrazložitev

Kinematografska dela morajo biti še vedno zelo zaščitena, za televizijske filme mora veljati „milejši“ pristop, za oddaje, ki navadno trajajo od 30 do 60 minut, pa običajne določbe.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Hélène Descamps

Predlog spremembe 625

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Predvajanje drugih programov, ki niso navedeni v prejšnjem odstavku, razen verskih obredov, lahko prekine premor z oglaševalskimi in/ali prodajnimi vložki enkrat na vsakih 20 minut.

Or. fr

Obrazložitev

Cilj vključevanja tega pravila je omejitev pretiranega povečanja števila oglaševalskih premorov, ki bi ogrozili kakovost programa (npr. nadaljevanke, nanizanke, dokumentarni filmi, aktualne zadeve, športne in lažje zabavne oddaje), tako da se poenostavi ureditev in izdajateljem televizijskega programa ponudi boljša prilagodljivost v zvezi s premori med programom.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Predlog spremembe 626

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavka 1 a in 1 b (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Predvajanje drugih programov, ki niso navedeni v prejšnjem odstavku, lahko prekine premor z oglaševalskimi in/ali prodajnimi vložki največ trikrat v eni uri.

Ne glede na prejšnji odstavek se lahko v primeru ponovnega predvajanja športnih dogodkov, ki vključujejo prekinitve, oglaševalski in prodajni vložki vstavijo le med te prekinitve. Če športni dogodek nima prekinitve, se oglaševalski in prodajni vložki vstavijo pod pogoji iz prejšnjega odstavka.

Or. fr

Obrazložitev

Dodatna sprostitev, ki je bila predlagana, bi resno ogrozila ravnovesje med potrebo po financiranju programov, nemotenim gledanjem in spoštovanjem del.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Åsa Westlund

Predlog spremembe 627

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

Oglasi **ali televizijska prodaja** se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.“

Oglasi se ne smejo predvajati med **programom za otroke ali** prenosom verskih obredov.“

Or. en

Obrazložitev

Otroci ne znajo ločiti oglasov od vsebine. Zato televizijska prodaja ali oglasi ne smejo biti dovoljeni v programu za otroke.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ivo Belet

Predlog spremembe 628

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke,

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke,

lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, **programov za otroke, poročil** lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.“

lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi) **in** kinematografskih del, lahko prekine odmor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov, **programom za otroke ali poročili.**“

Predlog spremembe, ki ga vlagata Miguel Portas, Věra Flasarová

Predlog spremembe 629
ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35** minut.

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **24** minut.

Or. en

Obrazložitev

Ob upoštevanju pravice do 12-minutnega oglaševanja na uro bi zaporedna neprekinjena obdobja po 35 minut povzročila oglaševalske bloke po 12 minut, kar pa ni v interesu javnosti in ne v interesu izdajateljev televizijskega programa. V teh primerih bi upoštevanje 24 minut omogočilo 2 oglaševalska bloka (vsak po 6 minut ali kakršna koli drugačna delitev 12 minut na dva dela, vključno z možnostjo enega ali obeh blokov z izoliranimi vložki), kar se zdi boljša rešitev.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 630
ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35**

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **45**

minut.

minut.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 631

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35** minut.

1. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **30** minut.

Or. it

Obrazložitev

Direktiva 89/52/EGS predvideva, da se programi prekinejo vsakih 45 minut (z nekaj izjemami). Zmanjšanje intervala na 30 minut ogroža celovitost zadevnih del.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Zdzisław Zbigniew Podkański

Predlog spremembe 632

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35** minut.

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **40** minut.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom **državnih slovesnosti ali** verskih obredov.

Or. pl

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi zaščita statusa avdiovizualnih dobrin in njihove možnosti za zaslužek.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 633

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, **poročil** lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, **ki predvidoma trajajo več kot 30 minut**, lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Or. en

Obrazložitev

Boljše ravnovesje za zaščito nekaterih programov in možnost, da avdiovizualna dela ustvarijo dobiček. Razen tega ni razloga, da bi morala zakonodaja EU ščititi take vrste programov in ne drugih, kot so na primer koncerti, ki so prav tako lahko pomembni za veliko število državljanov. To je treba prepustiti državam članicam in tudi trgu.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Hanna Foltyn-Kubicka

Predlog spremembe 634

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom **državnih praznovanj ali** verskih obredov.

Or. pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Mario Mauro

Predlog spremembe 635

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2, pododstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Predvajanje televizijskih filmov (pri

(2) Predvajanje televizijskih filmov (pri

čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, **verskih programov**, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih 35 minut.

Or. it

Obrazložitev

Besedilo obstoječe direktive je treba ponovno vstaviti glede na naravo takih programov, ki zahtevajo neprekinjeno predvajanje.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Predlog spremembe 636

ČLEN 1, TOČKA 10

Člen 11, odstavek 2 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

2a. Predvajanje avdiovizualnih del, kot so igrani filmi in televizijski filmi (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), ki predvidoma trajajo več kot 45 minut, se lahko prekinejo enkrat na vsakih 45 minut. Nadaljnja prekinitev se dovoli le, če trajajo vsaj 20 minut dlje od dveh ali več obdobji po 45 minut.

Or. en

Obrazložitev

Za zaščito celovitosti evropskih del in kulturne raznolikosti se je treba med predvajanjem avdiovizualnih del izogniti prevelikemu številu oglasov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Carl Schlyter

Predlog spremembe 637

ČLEN 1, TOČKA 11 A (novo)

Člen 14, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(11a) Člen 14(1) se nadomesti z:

„1. Televizijsko oglaševanje za zdravila in

zdravljenje prepovedano.“

Or. fr

Obrazložitev

Sedanja omejitev za oglaševanje zdravil in zdravljenja se uporablja le, če so ta na voljo le na recept.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 638

ČLEN 1, TOČKA 11 A (novo)

Člen 15, odstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(11a) Členu 15 se doda naslednji novi odstavek 1a:

2. Avdiovizualna komercialna sporočila za alkoholne pijače se ne predvajajo med 6. in 21. uro.

Or. en

Obrazložitev

V Evropski uniji alkohol povzroči 7,4 % poslabšanj zdravja in prezgodnjih smrti. Je tretji vodilni dejavnik tveganja takoj za visokim krvnim tlakom in tobakom ter vzrok za več kot 25 % smrti moških, starih med 15 in 29 let. Ocenjuje se, da je na leto približno 23 milijonov Evropejcev odvisnih od alkohola. Oglasi imajo poseben vpliv na spodbujanje pozitivnejšega odnosa do pitja med mladimi.

Omejitve med 6. in 21. uro ponujajo praktično rešitev za zaščito javnega zdravja, ki jo je enostavno izvajati in spremljati.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 639

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek -1 (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(-1) Delež časa predvajanja, ki je namenjen vsem oblikam oglaševalskih in prodajnih vložkov, razen televizijskim prodajnim oknom v smislu odstavka 4, ne presega 20 % dnevnega predvajanja.

Obrazložitev

Predlog spremembe želi nadomestiti besedilo, ki ga je predlagala Komisija, z besedilom obstoječe direktive, da prepreči odpravo omejitev dnevnega obsega oglaševanja.

- 1. V prvem odstavku je obstoječa dnevna omejitev, ki bi jo Komisija z decembrskim predlogom iz leta 2005 preklicala, popravljena.*
- 2. V drugem odstavku se dnevna omejitev ohrani, obseg te omejitve pa se razširi (v nasprotju z obstoječo direktivo) na vse oblike oglaševanja.*
- 3. V tretjem odstavku se samopromocijski material izključi, kadar se izračunava zgornja meja za obseg vsebovanega oglaševanja.*
- 4. S četrtem odstavkom želimo popraviti časovno omejitev za „televizijska prodajna okna“, ki je določena v členu 18a obstoječe direktive, vendar je bila odstranjena iz predloga Komisije, za katero se zdi, da (tri ure dnevno) zadostuje.*

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 640

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež časa predvajanja, ki je namenjen prodajnim vložkom, oglaševalskim vložkom in drugim oblikam oglaševanja, razen televizijskim prodajnim oknom v smislu člena 18(a), ne presega 20 % dnevnega predvajanja. Čas predvajanja oglaševalskih vložkov ne presega 15 % dnevnega predvajanja.

Obrazložitev

Dnevno povprečje za omejitev oglaševanja v sedanji direktivi se mora ohraniti za linearne storitve. Ta omejitev ni prevelika, ker bi na trgih, na katerih ima en zasebni operater prevladujoč položaj in je ponudba oglaševanja tega operaterja manjša kot povpraševanje s strani oglaševalcev, vsaka sprostitev pri času za oglaševanje povzročila prenos oglaševalskih virov iz javnih in specializiranih kanalov ter celo iz tiska v zasebne kanale. Razen tega mora za nelinearne storitve zaradi nemotenega gledanja veljati vsaj urna omejitev za čas oglaševanja.

Zato je treba uvesti člen 3i, ki vključuje pogoje iz novega člena 18a z izjemo sklicevanja na promocijsko prikazovanje izdelkov, ki je odslej prepovedano v skladu z odstavkom 2, nov člen 18 pa se nadomesti s členom 18(1) direktive.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Predlog spremembe 641
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so črtano
oglaševalski vložki in vložki televizijske
prodaje, ne sme preseči 20 % dane ure.

Or. fr

Obrazložitev

Člen 18 spremenjene direktive iz leta 1997 (97/36/ES) zadovoljivo ureja čas predvajanja, ki je namenjen oglaševanju.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jorgo Chatzimarkakis

Predlog spremembe 642
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so črtano
oglaševalski vložki in vložki televizijske
prodaje, ne sme preseči 20 % dane ure.

Or. de

Obrazložitev

Količinske omejitve oglaševanja niso upravičljivo sredstvo za upravljanje programskih vsebin.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 643
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so črtano
oglaševalski vložki in vložki televizijske
prodaje, ne sme preseči 20 % dane ure.

Or. en

Obrazložitev

Omejitve oglaševanja je treba odpraviti, da so lahko evropski ponudniki medijskih storitev bolj konkurenčni ter da ohranijo prihodke za financiranje in vlaganje v evropske avdiovizualne vsebine.

Potrošnik je najboljši regulator količine in vrste oglaševanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 644

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež **kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski vložki in vložki televizijske prodaje**, ne sme preseči 20 % dane ure.

1. Delež **oglaševalskih in prodajnih vložkov** ne sme preseči 20 % dane ure.

Or. es

Obrazložitev

Stroga pravila o trajanju oglaševanja niso utemeljena, če avdiovizualni sektor ponudi veliko različnih kanalov in storitev, ki jih lahko uporabniki prosto izbirajo z daljinskim upravljanjem. Razen tega ponudniki avdiovizualnih medijskih storitev potrebujejo večjo prilagodljivost za vlaganje v kakovostno pripravo programov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Karin Resetarits

Predlog spremembe 645

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski vložki in **vložki televizijske prodaje**, ne sme preseči 20 % dane ure.

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski **in prodajni vložki**, ne sme **pod nobenim pogojem** preseči **dnevnega povprečja** 20 % dane ure.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sarah Ludford

Predlog spremembe 646

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski vložki in **vložki televizijske prodaje**, ne sme preseči 20 % dane ure.

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski **in prodajni vložki**, ne sme **povprečno** preseči 20 % dane ure **in ne sme pod nobenim pogojem preseči 25 %**.

Obrazložitev

Za pravila pri oglaševanju je potrebna zadostna prilagodljivost za odziv na zahteve v zvezi s sporedom, če so tržne sile in potrošniška sprejemljivost odločilna omejitev za izdajatelje televizijskega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Predlog spremembe 647

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Delež kratkih oblik oglaševanja, **kot so oglaševalski vložki in vložki televizijske prodaje**, ne sme preseči 20 % dane ure.

(2) Delež vseh oblik oglaševanja in **prodajnih vložkov** ne sme preseči 20 % dane ure.

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe želi nadomestiti besedilo, ki ga je predlagala Komisija, z besedilom obstoječe direktive, da prepreči odpravo omejitev dnevnega obsega oglaševanja.

1. V prvem odstavku je obstoječa dnevna meja, ki bi jo Komisija z decembrskim predlogom iz leta 2005 preklicala, popravljena.

2. V drugem odstavku se dnevna omejitev ohrani, obseg te omejitve pa se razširi (v nasprotju z obstoječo direktivo) na vse oblike oglaševanja.

3. V tretjem odstavku se samopromocijski material izključi, kadar se izračunava zgornja meja za obseg vsebovanega oglaševanja.

4. S četrnim odstavkom želimo popraviti časovno omejitev za „televizijska prodajna okna“, ki je določena v členu 18a obstoječe direktive, vendar je bila odstranjena iz predloga Komisije, in za katero se zdi, da (tri ure dnevno) zadostuje.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 648

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski vložki in vložki televizijske prodaje, ne sme preseči 20 % dane ure.

2. Delež kratkih oblik oglaševanja, kot so oglaševalski in prodajni vložki, ne sme preseči 20 % dane ure.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 649

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1a. V kateri koli dani uri se lahko pojavijo največ tri okna za avdiovizualna komercialna sporočila, ki spremljajo avdiovizualne medijske storitve; najdaljši čas predvajanja vsakega takega okna je 12 sekund.

Or. it

Obrazložitev

Za okna za komercialna sporočila morajo prav tako veljati časovne omejitve.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Åsa Westlund

Predlog spremembe 650

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1a. V kateri koli dani uri se lahko pojavijo največ trije bloki kratkih oblik oglaševanja.

Or. sv

Obrazložitev

Brez tega dodatka k odstavku 1 se lahko dovoljeno 12 minutno oglaševanje na uro razdeli na, na primer, 24 ločenih 30-sekundnih oglaševalskih vložkov, kar za potrošnike ni najbolj zaželeno. Vseeno je bilo zdaj črtano pravilo, ki je zahtevalo 20 minut programa med oglaševalskimi vložki, po nepotrebnem strogo, in je pogosto povzročilo, da so bili programi prekinjeni na neustreznem mestu, pri čemer je bilo v program vključeno največje možno število komercialnih premorov. Ta predlog spremembe izdajateljem televizijskega programa omogoča, da vstavijo bloke kratkih oblik oglaševanja tja, kamor se jim zdi ustrezno, ne da bi hkrati povečali število dovoljenih oglaševalskih blokov na uro. To resnim izdajateljem televizijskega programa, ki želijo poskrbeti za programsko vsebino brez stalnih prekinitev, omogoča, da delujejo tako, ne da bi bili v slabšem konkurenčnem položaju ali v „nizkotni tekmi“ z manj natančnimi tekmeči, ki prekinjajo celovitost programskih vsebin na račun prodaje privlačnih „prvih vložkov“ v oglaševalskem bloku.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Predlog spremembe 651
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, črtano
ki jih izdajatelj televizijskega programa
predvaja v zvezi s svojimi programskimi
vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki
izhajajo neposredno iz njih, napovedi
sponsorjev in promocijsko prikazovanje
izdelkov.

Or. fr

Obrazložitev

Člen 18 spremenjene direktive iz leta 1997 (97/36/ES) zadovoljivo ureja čas predvajanja, ki je namenjen oglaševanju.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jorgo Chatzimarkakis

Predlog spremembe 652
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, črtano
ki jih izdajatelj televizijskega programa
predvaja v zvezi s svojimi programskimi
vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki
izhajajo neposredno iz njih, napovedi
sponsorjev in promocijsko prikazovanje
izdelkov.“

Or. de

Obrazložitev

Količinske omejitve oglaševanja niso upravičljivo sredstvo za upravljanje programskih vsebin.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Christopher Heaton-Harris

Predlog spremembe 653
ČLEN 1, TOČKA 13
Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev in promocijsko prikazovanje izdelkov.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Omejitve oglaševanja je treba odpraviti, da so lahko evropski ponudniki medijskih storitev bolj konkurenčni ter da ohranijo prihodke za financiranje in vlaganje v evropske avdiovizualne vsebine.

Potrošnik je najboljši regulator količine in vrste oglaševanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Hanna Foltyn-Kubicka

Predlog spremembe 654

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev in promocijsko prikazovanje izdelkov.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja za oglaševanje svojih programskih vsebin in televizijske prodaje.

Or. pl

Obrazložitev

Dopušcanje lukenj v zakonu, ki izdajateljem televizijskih programov omogočajo, da oglašujejo proizvode, ki izhajajo iz njihovih lastnih programskih vsebin, kot tudi napovedi sponzorjev in promocijsko prikazovanje izdelkov, precej slabi uvedene omejitve in je lahko enostavno sredstvo za njihovo neupoštevanje.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 655

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za **napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev in promocijsko prikazovanje izdelkov.**

2. Odstavek 1 se ne uporablja za **nobeno drugo obliko oglaševanja, vključno z napovedmi sponzorjev in promocijskim prikazovanjem izdelkov.**

Or. es

Obrazložitev

Stroga pravila o trajanju oglaševanja niso utemeljena, če avdiovizualni sektor ponudi veliko različnih kanalov in storitev, ki jih lahko uporabniki izbirajo po želji z daljinskim upravljanjem. Razen tega ponudniki avdiovizualnih medijskih storitev potrebujejo večjo prilagodljivost za vlaganje v kakovostno pripravo programov.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Miguel Portas in Věra Flasarová

Predlog spremembe 656

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in **pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev in promocijsko prikazovanje izdelkov.**

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in **promocijskim prikazovanjem izdelkov. Oglaševanju pomožnih proizvodov, ki izhajajo neposredno iz programskih vsebin, in napovedim sponzorjev je treba nameniti največ 20 % na uro oglaševalskega časa.**

Or. en

Obrazložitev

Prodajanje proizvodov je običajna komercialna dejavnost, tudi če gre za pomožne proizvode televizijskih programov, zato mora biti čas njihovega oglaševanja omejen na 20 % na uro oglaševalskega časa. Napovedi sponzorjev morajo biti prav tako omejene na 20 % na uro, drugače ne bo nobene prave omejitve za trajanje napovedi sponzorjev, tako za napoved za vsakega sponzorja in zaporedne napovedi sponzorjev, kar lahko povzroči, da je mogoče trgovati z dodatnim in neomejenim časom za oglaševanje zunaj 20 % omejitve, kar je v nasprotju z direktivo.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi in Lilli Gruber

Predlog spremembe 657

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev **in promocijsko prikazovanje izdelkov**.

(3) Prejšnji odstavki se ne uporabljajo za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, **ali za** napovedi sponzorjev.

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe želi nadomestiti besedilo, ki ga je predlagala Komisija, z besedilom obstoječe direktive, da prepreči odpravo omejitev dnevnega obsega oglaševanja.

1. V prvem odstavku je obstoječa dnevna meja, ki bi jo Komisija z decembrskim predlogom iz leta 2005 preklicala, popravljena.

2. V drugem odstavku se dnevna omejitev ohrani, obseg te omejitve pa se razširi (v nasprotju z obstoječo direktivo) na vse oblike oglaševanja.

3. V tretjem odstavku se samopromocijski material izključi, kadar se izračunava zgornja meja za obseg vsebovanega oglaševanja.

4. S četrtim odstavkom želimo popraviti časovno omejitev za „televizijska prodajna okna“, ki je določena v členu 18a obstoječe direktive, vendar je bila odstranjena iz predloga Komisije, in za katero se zdi, da (tri ure dnevno) zadostuje.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber in Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 658

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Odstavek 1 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, napovedi sponzorjev **in promocijsko prikazovanje izdelkov**.

3. Odstavek 2 se ne uporablja za napovedi, ki jih izdajatelj televizijskega programa predvaja v zvezi s svojimi programskimi vsebinami in pomožnimi proizvodi, ki izhajajo neposredno iz njih, **in** napovedi sponzorjev.

Or. fr

Obrazložitev

Dnevno povprečje za omejitev oglaševanja v sedANJI direktivi se mora ohraniti za linearne storitve. Ta omejitev ni prevelika, ker bi na trgih, na katerih ima en zasebni operater prevladujoč položaj in je ponudba oglaševanja tega operaterja manjša kot povpraševanje s strani oglaševalcev, vsaka sprostitev pri času za oglaševanje povzročila prenos oglaševalskih virov iz javnih in specializiranih kanalov ter celo iz tiska v zasebne kanale. Razen tega morajo za nelinearne storitve nemotenega gledanja veljati vsaj urna omejitev za čas oglaševanja.

Zato je treba uvesti člen 3i, ki vključuje pogoje iz novega člena 18a z izjemo sklicevanja na promocijsko prikazovanje izdelkov, ki je odslej prepovedano v skladu z odstavkom 2, nov člen 18 pa se nadomesti s členom 18(1) direktive.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi in Lilli Gruber

Predlog spremembe 659

ČLEN 1, TOČKA 13

Člen 18, odstavek 2 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

2a. Okna za oddajanje televizijske prodaje prek kanala, ki ni izključno namenjen televizijski prodaji, se ne prekinejo najmanj 15 minut, njihovo skupno trajanje pa ne presega treh ur dnevno.

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe želi nadomestiti besedilo, ki ga je predlagala Komisija, z besedilom obstoječe direktive, da prepreči odpravo omejitev dnevnega obsega oglaševanja.

1. V prvem odstavku je obstoječa dnevna meja, ki bi jo Komisija z decembrskim predlogom iz leta 2005 preklicala, popravljena.

2. V drugem odstavku se dnevna omejitev ohrani, obseg te omejitve pa se razširi (v nasprotju z obstoječo direktivo) na vse oblike oglaševanja.

3. V tretjem odstavku se samopromocijski material izključi, kadar se izračunava zgornja meja za obseg vsebovanega oglaševanja.

4. S četrtim odstavkom želimo popraviti časovno omejitev za „televizijska prodajna okna“, ki je določena v členu 18a obstoječe direktive, vendar je bila odstranjena iz predloga Komisije, in za katero se zdi, da (tri ure dnevno) zadostuje.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Henri Weber in Giovanni Berlinguer

Predlog spremembe 660

ČLEN 1, TOČKA 14

Člen 18a (Direktiva 89/552/EGS)

(14) Člen 18a se *črta*.

(14) Člen 18a se *nadomesti z naslednjim:*

„Člen 18a

Okna za oddajanje televizijske prodaje prek kanala, ki ni izključno namenjen televizijski prodaji, se ne prekinajo najmanj 15 minut.

(2) Na dan se lahko predvaja največ osem oken. Njihovo skupno trajanje ne sme preseči treh ur dnevno. Z optičnimi in akustičnimi sredstvi jih je treba jasno opredeliti kot televizijska prodajna okna.“

Or. fr

Obrazložitev

Člen 18a direktive se ne sme črtati, ker bi to lahko omogočilo kanalom, ki niso izrecno namenjeni televizijski prodaji, da se izognejo količinskim omejitvam v zvezi s pogostostjo in trajanjem, kar pa bi bilo škodljivo za nemoteno gledanje.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Helga Trüpel

Predlog spremembe 661
ČLEN 1, TOČKA 14
Člen 18a (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 18a se črta.

Okna za avdiovizualna komercialna sporočila morajo biti jasno opredeljena z optičnimi in akustičnimi sredstvi, njihovo celotno trajanje pa ne presega šestih ur dnevno.

Or. en

Obrazložitev

Za zaščito gledalcev pred prevelikim številom oken za avdiovizualna komunikacijska sporočila in za pravno varnost industrije za televizijsko prodajo je treba za ta okna ponovno uvesti časovni okvir. Pristojnost za določitev časa, med katerim se avdiovizualne medijske storitve lahko širijo.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 662
ČLEN 1, TOČKA 14

Člen 18a (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 18a se črta.

Okna za avdiovizualna komercialna sporočila so jasno opredeljena z optičnimi in akustičnimi sredstvi, njihovo celotno trajanje pa ne presega šestih ur dnevno.

Or. en

Obrazložitev

Popolna odprava dnevnih omejitev za televizijska prodajna okna, kot je navedeno v predlogu Evropske komisije, s črtanjem člena 18a lahko povzroči precejšnje tveganje in ne prispeva k nobenemu posebnemu cilju direktive. Kar je še bolj pomembno, ta popolna odprava in presežek medijskega časa za televizijska prodajna okna bosta vprašljivim konkurentom in prevarantom omogočila, da izkoristijo to vrzel ter tako vplivajo na pozitivne rezultate, ki jih je že dosegla industrija z vztrajnimi samoregulacijskimi programi in trajnim spodbujanjem najvišjih standardov. V celoti bi ta ukrep lahko ogrozil prizadevanje industrije za televizijsko prodajo v Evropi, da se ustvarijo najvišji standardi za potrošnike.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Miguel Portas in Věra Flasarová

Predlog spremembe 663

ČLEN 1, TOČKA 15

Člen 19, odstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 18 se uporablja za podjetja za javne storitve, ne uporablja pa se za izdajatelje komercialnega televizijskega programa.“

Or. en

Obrazložitev

V zvezi z avdiovizualnimi komercialnimi sporočili morajo vsi izdajatelji televizijskega programa upoštevati stroga pravila o kakovosti iz te direktive, in sicer spoštovanje celovitosti kinematografskih del, filmov in drugih programskih vsebin. To ne velja za količinska pravila. Če želi izdajatelj komercialnega televizijskega programa v zasebni lasti oglaševati deset ur med dvema filmoma ali drugimi programi, je treba to sprejeti kot njegovo odločitev. Avdiovizualno komercialno sporočanje je vsekakor glavni namen (in glavni vir prihodka) komercialne televizije, ki oglašuje, čeprav lahko ta tudi obvešča, zabava in izobražuje, ter poskuša to izvajati na privlačen način, ki ne odvrta občinstva, ki spremlja oglase. To ne velja za televizijska podjetja za javne storitve, katerih glavni namen je obveščati, zabavati in izobraževati (pri čemer morajo zagotavljati visoko kakovost), čeprav lahko tudi predvajajo avdiovizualna komercialna sporočila kot sekundarno dejavnost (in sekundarni vir prihodka) in poskušajo to izvajati tako, da ne odvrta občinstva, ki spremlja obveščevalne, zabavne in izobraževalne vsebine.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni,
Donato Tommaso Veraldi in Lilli Gruber

Predlog spremembe 664
ČLEN 1, TOČKA 17
Člen 20 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 20a

1. Da se zagotovi upoštevanje načel pluralizma, konkurence in prostega poslovanja s prihodki od oglaševanja, mora biti merjenje kazalcev spremljanja v skladu z naslednjimi merili:

(a) organi, ki izvajajo raziskave o spremljanju medijev morajo biti neodvisni od vseh raziskovanih subjektov;

(b) vodstveni organi morajo biti reprezentativni (tehnično-znanstveni odbori in/ali nadzorni odbori): vključiti morajo predstavnike vseh zainteresiranih in raziskovanih strani (delavci, trg, potrošniki) in ne smejo biti omejeni na platforme za radiofuzijo;

(c) tehnični odbori morajo delovati pregledno in biti dejansko pooblaščen za izvajanje meritev, brez tehničnega in upravnega vmešavanja upravnega sveta.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marielle De Sarnez

Predlog spremembe 665
ČLEN 1, TOČKA 18
Člen 22 a in b (Direktiva 89/552/EGS)

(18) Člena 22a in 22b se črtata.

črtano

Or. fr

Obrazložitev

Člena 22a in 22b sedanje Direktive 89/552/ES zlasti v zvezi z raziskovanjem, s strani Komisije, vseh možnih tehničnih ukrepov, katerih namen je olajšati starševski nadzor programov, ki jih spremljajo mladoletniki (filtri, ustrezni sistemi za ocenjevanje), morata še naprej veljati.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Mario Mauro

Predlog spremembe 666

ČLEN 1, TOČKA 18

Člen 22 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 22a

(1) Države članice spodbujajo produkcijo ter pripravo programov avdiovizualnih medijskih storitev in programov, ki so primerni za mladoletnike in so namenjeni izboljšanju njihovega poznavanja komunikacijskih sredstev.

(2) Ukrepi si bodo prizadevali za olajšanje izobraževalne dejavnosti staršev, učiteljev in vzgojiteljev, da se ustvari ozaveščenost o vplivih programov, ki jih mladoletniki spremljajo, z

– vzpostavitvijo ustreznih sistemov za ocenjevanje,

– spodbujanjem politike za večjo ozaveščenost o medijih in njihovo poznavanje, ki mora vključevati sodelovanje izobraževalnih ustanov ter omogočiti produkcijo evropskih programov, ki so primerni za družine ali namenjeni otrokom in najstnikom,

– upoštevanjem izkušenj na tem področju, pridobljenih v Evropi ali drugje, ter mnenja zainteresiranih strani, kot so izdajatelji televizijskih programov, producenti, starši, vzgojitelji, strokovnjaki s področja komunikacij in zadevna združenja.

(3) Zadevna zakonodaja držav članic mora tudi določati, da se novi televizorji opremijo s tehničnimi napravami, ki lahko onemogočajo nekatere programe.

Or. it

Obrazložitev

Ta predlog spremembe poskuša natančneje opredeliti ukrepe, ki jih je treba sprejeti za varstvo mladoletnikov in ocenjevanje vsebine avdiovizualnih medijskih storitev.

Varstvo, ki ga zakon razširja na mladoletnike, človekovo dostojanstvo, pravice otrok ter pravice staršev in družin, je treba uresničevati z ustvarjanjem in prenašanjem zadostne

količine programov, primernih za otroke, najstnike in družine, ter s programi za medijsko ozaveščenost.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 667

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek -1 (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(-1) Učinkovito varstvo temeljnih pravic in svoboščin je v neposredni pristojnosti sodnikov in sodišč. To pomeni, da brez sodnega naloga avdiovizualnih družb ni mogoče zapreti in ni mogoče začasno ustaviti ali omejiti njihovega razširjanja televizijskega programa.

Or. es

Obrazložitev

Varstvo temeljnih načel je v pristojnosti sodnikov in sodišč ter zato ni naloga nacionalnih regulativnih organov. Direktiva mora zagotoviti, da ti organi ne presežejo svojih izrecno odobrenih pooblastil ter ne ogrozijo pravic, ki jih priznavata Listina o temeljnih pravicah in Evropska konvencija o človekovih pravicah. Prestižnejši tiskovni organi so za očitne primere nezaželenega ravnanja v zvezi s tem izrecno zahtevali jamstva, da kazenska pooblastila regulativnih organov ne vplivajo na običajno izvajanje temeljne pravice do svobode izražanja. Le sodišča lahko določijo, ali je treba komunikacijski medij kaznovati zaradi kršenja temeljnih pravic, tako da se ustavi njegovo razširjanje televizijskega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 668

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno. ***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Pravni nadzor televizije in drugih medijev je v posameznih državah članicah različen. Komisija ni odkrila nobenega pomanjkanja na notranjem trgu, ki bi upravičilo spremembo preverjenih in preskušanih nadzornih struktur. V skladu z načelom subsidiarnosti morajo zato

vprašanja jurisdikcije ostati v regulativnem okolju držav članic. Razen tega se precejšnja stopnja odsotnosti nadzora vsebine s strani nadzornih organov, ki ga je zamenjala naknadna odgovornost pred splošnimi zakoni in neodvisnimi sodišči, na splošno priznava kot osrednji element svobode tiska in izražanja, za katero so se evropske družbe borile skozi stoletja. Zato je neprimerno razširiti institucijo organov za nadzor medijev, ki so bili ustanovljeni posebej v zvezi z razširjanjem televizijskih programov, na področja zunaj razširjanja televizijskih programov. Vendar celo za razširjanje televizijskih programov regulativni organi kot institucija ne bi smeli biti obvezni v času, ko primanjkuje frekvenc. Uporaba evropskega prava za to, da se neodvisnosti organa za nadzor zagotovi prednost pred ustavami držav članic, je v vsakem primeru težavna, ker pomeni vmešavanje v državno organizacijo držav članic in krši načelo demokratičnosti.

Predlog spremembe, ki ga vloga Henri Weber

Predlog spremembe 669

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice ***jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.***

1. Države članice ***zagotovijo obstoj ali ustanovitev regulativnih organov in v skladu z nacionalno zakonodajo jamčijo njihovo neodvisnost od političnih, gospodarskih in finančnih krogov. Zagotovijo, da ti organi svoja pooblastila izvajajo povsem nepristransko in da so njihove delovne metode povsem pregledne. Naloga teh regulativnih organov je lahko tudi zagotavljanje spoštovanja določb te direktive, zlasti v zvezi s svobodo izražanja, pluralnostjo medijev, človekovim dostojanstvom, nediskriminacijo in varstvom mladoletnikov ter ranljivih ali invalidnih oseb.***

Or. fr

Obrazložitev

Določa vlogo, neodvisnost in naloge regulativnih organov.

Predlog spremembe, ki ga vloga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 670

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice ***jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in***

1. Države članice ***ustanovijo nacionalne regulativne organe v skladu z nacionalno***

zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

zakonodajo, jamčijo za **njihovo** neodvisnost in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

Or. en

Obrazložitev

Odločitve glede obstoja neodvisnega regulativnega organa ni mogoče prepustiti državam članicam. V zvezi s tem in v skladu z osnovnimi cilji te Direktive je v interesu Evropske unije, da zahteva, da države članice ustanovijo nepristranski avdiovizualni nacionalni organ.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 671

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek -1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Države članice jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

(2) Države članice **na podlagi nacionalne zakonodaje** jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

Or. es

Obrazložitev

Varstvo temeljnih načel je v pristojnosti sodnikov in sodišč ter zato ni naloga nacionalnih regulativnih organov. Direktiva mora zagotoviti, da ti organi ne presežejo svojih izrecno odobrenih pooblastil ter ne ogrozijo pravic, ki jih priznavata Listina o temeljnih pravicah in Evropska konvencija o človekovih pravicah. Prestižnejši tiskovni organi so za očitne primere nezaželenega ravnanja v zvezi s tem izrecno zahtevali jamstva, da kazenska pooblastila regulativnih organov ne vplivajo na običajno izvajanje temeljne pravice do svobode izražanja. Le sodišča lahko določijo, ali je treba komunikacijski medij kaznovati zaradi kršenja temeljnih pravic, tako da se ustavi njegovo razširjanje televizijskega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 672

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 1 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1a. Države članice te regulativne organe zadolžijo za zagotavljanje, da ponudniki avdiovizualnih medijskih storitev upoštevajo določbe te direktive, zlasti zvezi s

**svobodo izražanja, pluralnostjo medijev,
človekovim dostojanstvom, načelom
nediskriminacije in varstvom mladoletnikov
ter ranljivih in invalidnih oseb.**

Or. en

Obrazložitev

Komisija si v predlogu prizadeva spodbuditi države članice k zagotavljanju neodvisnosti regulativnih organov, ki so med drugim odgovorni za zagotavljanje, da se direktiva izvaja v skladu z načeli, ki jih vključuje. Vseeno je treba temu dodati zahtevo, da države članice, ki tega še niso storile, ustanovijo organ, ki ima temeljno vlogo pri varovanju javnega zdravja ter varstvu svoboščin, manjšin in človekovega dostojanstva pri vseh avdiovizualnih medijskih storitvah.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Michl Ebner

Predlog spremembe 673

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

**2. Nacionalni regulativni organi predložijo črtano
drug drugemu in Komisiji informacije,
potrebne za uporabo določb te direktive.**

Or. de

Obrazložitev

Pravni nadzor televizije in drugih medijev je v posameznih državah članicah različen. Komisija ni odkrila nobenega pomanjkanja na notranjem trgu, ki bi upravičilo spremembo preverjenih in preskušenih nadzornih struktur. V skladu z načelom subsidiarnosti morajo zato vprašanja jurisdikcije ostati v regulativnem okolju držav članic. Razen tega se precejšnja stopnja odsotnosti nadzora vsebine s strani nadzornih organov, ki ga je zamenjala naknadna odgovornost pred splošnimi zakoni in neodvisnimi sodišči, na splošno priznava kot osrednji element svobode tiska in izražanja, za katero so se evropske družbe borile skozi stoletja. Zato je neprimerno razširiti institucijo organov za nadzor medijev, ki so bili ustanovljeni posebej v zvezi z razširjanjem televizijskih programov, na področja zunaj razširjanja televizijskih programov. Vendar celo za razširjanje televizijskih programov regulativni organi kot institucija ne bi smeli biti obvezni v času, ko primanjkuje frekvenc. Uporaba evropskega prava za to, da se neodvisnosti organa za nadzor zagotovi prednost pred ustavami držav članic, je v vsakem primeru težavna, ker pomeni vmešavanje v državno organizacijo držav članic in krši načelo demokratičnosti.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Luis Herrero-Tejedor

Predlog spremembe 674

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek -2 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb te direktive.

(3) Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb te direktive. **Nacionalni regulativni organi pospešijo svoje sodelovanje, zlasti v zvezi z reševanjem težav iz člena 2(7) te direktive.**

Or. es

Obrazložitev

Varstvo temeljnih načel je v pristojnosti sodnikov in sodišč ter zato ni naloga nacionalnih regulativnih organov. Direktiva mora zagotoviti, da ti organi ne presežejo svojih izrecno odobrenih pooblastil ter ne ogrozijo pravic, ki jih priznavata Listina o temeljnih pravicah in Evropska konvencija o človekovih pravicah. Prestižnejši tiskovni organi so za očitne primere nezaželenega ravnanja v zvezi s tem izrecno zahtevali jamstva, da kazenska pooblastila regulativnih organov ne vplivajo na običajno izvajanje temeljne pravice do svobode izražanja. Le sodišča lahko določijo, ali je treba komunikacijski medij kaznovati zaradi kršenja temeljnih pravic, tako da se ustavi njegovo razširjanje televizijskega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Rihards Pīks

Predlog spremembe 675

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb te direktive.

2. Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb **(in preprečevanje zlorabe ali goljufivega ravnanja)** te direktive.

Or. en

Obrazložitev

Zlasti je pomembno razširiti ter krepiti sodelovanje med zadevnimi regulativnimi organi in Komisijo v zvezi z izmenjavo informacij, zlasti za preprečevanje zlorab in goljufivega ravnanja ter za preprečevanje možnih sporov zaradi razlik v pravni ureditvi v različnih jurisdikcijah.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marianne Mikko

Predlog spremembe 676

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 2 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

2a. Nacionalni regulativni organ države članice se posvetuje z regulativnim organom druge države članice preden odobri licenco ali pooblasti izdajatelja televizijskih programov ali ponudnika avdiovizualnih medijskih storitev, katerega programska storitev je v celoti ali večinoma namenjena občinstvu druge države članice. Država članica, ki ji je storitev namenjena, ima pravico do dajanja predlogov nacionalnemu regulativnemu organu druge države članice, s čimer prepreči, da bi izdajatelj televizijskih programov, ki je pod jurisdikcijo druge države članice, zaobšel njene nacionalne predpise.

Or. en

Obrazložitev

Za preprečitev zakupovanja mest, ki povzročajo neupoštevanje predpisov druge države članice.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Rihards Pīks

Predlog spremembe 677

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23 b, odstavek 2 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

2a. Nacionalni regulativni organ države članice se posvetuje z regulativnim organom druge države članice preden izda pooblastilo ali licenco izdajatelju televizijskih programov, katerega programska storitev bo v celoti ali večinoma namenjena občinstvu te druge države članice.

Or. en

Obrazložitev

Cilj tega predloga je izboljšati sodelovanje in zmanjšati spore, tako da se od organov držav članic, ki so odgovorni za izdajo licenc in pooblastil ali sklepanje pogodb s ponudniki

avdiovizualnih storitev v primerih, ko bodo programi ponudnika storitev s sedežem v eni državi članici v celoti ali deloma namenjeni ozemlju druge države članice/ozemljem drugih držav članic, zahteva, da se posvetujejo z zadevnimi organi ciljne države članice/ciljnih držav članic, preden izdajo takšne licence. Predhodno posvetovanje je lahko pomembno za zmanjšanje sporov in števila dragih sodnih postopkov, ki se jim je mogoče izogniti. Razen tega morajo države članice upoštevati tudi javno politiko drugih držav članic. To je zlasti pomembno, kadar lahko delokalizacija zagotovi nepravilno prednost ponudnikom avdiovizualnih medijskih storitev s sedežem v eni državi članici in s ciljnim občinstvom v drugi, v kateri veljajo strožji predpisi. Tak položaj lahko povzroči izkrivljanje trga.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi in Lilli Gruber

Predlog spremembe 678
ČLEN 1, TOČKA 20 A (novo)
Člen 23 c (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Člen 23c

(1) Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo pluralnost informacij v sistemu oddajanja radiotelevizijskih programov. Države članice zlasti prepovejo vzpostavljanje in ohranjanje prevladujočih položajev na trgu televizijskih storitev in z njim povezanimi trgi.

(2) Države članice prepovejo imetnikom vladnih funkcij, zakonskim partnerjem ali sorodnikom do drugega kolena ter družbam, ki jih nadzirajo, prevzemanje ali ohranjanje nadzornega položaja v družbah, ki delujejo na radiotelevizijskem trgu in na z njim povezanih trgih.

Or. it

Obrazložitev

Ta predlog spremembe vstavlja nov člen v direktivo o „televiziji brez meja“. Namen predloga je zahtevati, da države članice upoštevajo splošna načela v zvezi z varstvom pluralnosti in prepovedi združevanja vladne funkcije z nadzorovanjem radijskih in televizijskih družb. Predlog spremembe temelji na stališčih, ki jih je Evropski parlament že sprejel ob različnih priložnostih, kot so resolucija z dne 22. aprila 2004 o tveganjih za kršenje pravice do svobode izražanja in obveščanja v EU in zlasti v Italiji, odstavek 12 resolucije z dne 27. aprila 2006 o digitalnem razširjanju programa in zahteva (ki je Komisija ni upoštevala v predlogu za spremembo direktive o televiziji brez meja) po sprejetju predpisov za uskladitev nacionalne zakonodaje o varstvu temeljnih pravic pri razširjanju televizijskega programa, da se zagotovi nemoteno delovanje skupnega trga. (Odstavek 78 resolucije z dne 22. aprila 2004 na primer navaja, da Evropski parlament meni, da je treba uvesti pravni instrument za preprečevanje

kakršnih koli navzkrižij interesov; poziva Komisijo k predložitvi predlogov za zagotavljanje, da člani vlade ne morejo uporabiti svojih medijskih interesov za politične namene. Zelo očitno je, da obstoječe neskladnosti med nacionalnimi zakonodajnimi organi na primer v zvezi z „navzkrižji interesov“ in merili, ki se bodo uporabljala za določitev pomembnosti posameznih operaterjev na trgu razširjanja televizijskih programov, otežujejo izvajanje svobode ustanavljanja in svobode zagotavljanja storitev v Skupnosti, kar negativno vpliva na delovanje notranjega trga.